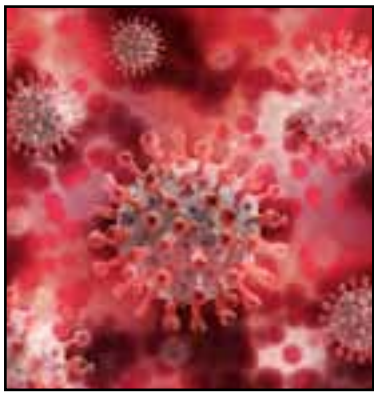


# LaVozColorado

VOL. XLIX NO. 38

National Association of Hispanic Publications September 20, 2023



## PUEBLO/SOCO New COVID Variant

Experts advise preparation for new COVID variant in Southern Colorado.

Page 7

## ESTA SEMANA THIS WEEK

### HISPANIC HERITAGE SERIES

#### Part II of V

Dr. Rick Lovato is a shining star in the medical field, and fluent in Spanish too!

2

### COMMENTARY COMENTARIO

#### Tu salud mentales

De particular interés para los latinos es el 11 por ciento de dultos multirraciales que padecen problemas mentales.

6

### SPORTS DEPORTES

#### Prime Time in full effect

Coach Prime has led the Buffs to three wins after beating CSU in Rocky Mountain Showdown.

9

## SPECIAL EDITION HEALTH EDITION



Photo courtesy: David Torres



Photo courtesy: David Torres



Photo courtesy: David Torres



Photo courtesy: David Torres



Photo courtesy: David Torres



Photo courtesy: David Torres



La Voz Staff Photo

## Latinas First Foundation rocks

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



## President Biden delivers on health care promises

ERNEST GURULÉ

From his earliest days in office, President Biden has been focused on the country's health. Much of his effort, no doubt, was based on the toll COVID-19 had already taken on the country. On inauguration day 2021, the virus had already claimed nearly half a million American lives. The number of documented COVID cases was many times that number.

In just his first ten days in office, the President was busy with healthcare, issuing a full dozen executive orders, memoranda and presidential proclamations all focused on the health of Americans. Since then, he has continued to make headlines on the health-care front, most recently when he announced an agreement between the government and the pharmaceutical industry to cap the price of insulin at \$35 per month.

CONTINUED ON PAGE 11 >>

## El presidente Biden cumple sus promesas de atención médica

Desde sus primeros días en el cargo, el presidente Biden se ha centrado en la salud del país. Gran parte de su esfuerzo, sin duda, se basó en el precio que COVID-19 ya había cobrado en el país. El día de la inauguración del 2021, el virus ya se había cobrado casi medio millón de vidas estadounidenses. La cantidad de casos de COVID documentados fue muchas veces mayor.

En tan solo sus primeros diez días en el cargo, el presidente estuvo ocupado con la atención médica y emitió una docena completa de órdenes ejecutivas, memorandos y proclamaciones presidenciales, todos centrados en la salud de los estadounidenses. Desde entonces, ha seguido ocupando titulares en el frente de la atención sanitaria, más recientemente cuando anunció un acuerdo entre el gobierno y la industria farmacéutica para limitar el precio de la insulina a 35 dólares al mes.

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>



# Dr. Lovato, faith, family and surgery

Part II of V

While practicing in Albuquerque, N.M., Dr. Richard Lovato was once told by an attendant that, 'You've made it once other doctors start requesting your services for themselves and their families.' If that's the case, Lovato hit the pinnacle in his field after about 15 years as a surgeon. While the personal requests from other doctors mounted, so did public accolades including recognition by Albuquerque Magazine as surgeon of the year.

Now relocated to Denver, Lovato recently joined the team of physicians at St. Anthony's Hospital. When considering the move, Lovato was encouraged by the faith-based practice at St. Anthony's. "My family centers ourselves around faith and our church," says Lovato, "That's a big reason why we chose St. Anthony's."

Coming to Colorado is a bit of a homecoming for Lovato, having been born and raised in Costilla in the San Luis Valley. He takes pride in his Costilla roots but also notes that he is the only doctor he knows from the region. His road back to Colorado wasn't easy and faith and family served as Lovato's platform for success.

At the age of nine, Lovato's parents were killed in a motorcycle accident and he was left to make life-altering

decisions for himself and his little brother - decisions that would determine where they would live and where they would go to school. With family in California, Denver, Pueblo and New Mexico, Lovato had many options - and tough decisions for a young child. He no longer had his loving parents with him, he lost the innocence of childhood, but he credits the demands of being the oldest sibling, the influence of extended family and the Catholic faith for helping him make responsible decisions.

Mature enough to determine that his grandparents had already had their turn raising children, Lovato and his brother went to live with his Uncle Dee. With his extended family's encouragement, Lovato graduated from Menaul School - a Presbyterian founded school originally designed to prepare Spanish-speaking boys from New Mexico for college. The school certainly fulfilled its mission with Lovato who graduated as valedictorian of his class and earned a scholarship to the University of New Mexico.

Reluctant to become a surgeon after learning of the long hours and knowing he wanted to have a family someday, Lovato nevertheless followed his passion into the field. While a resident at the University of Kentucky, he married and had a daughter. Not surprisingly, his daughter, Erika,

followed Lovato's wife, (a nurse), and Lovato into the health profession.

Not surprisingly, Lovato still keeps faith and family as a central part of his life. He speaks of Erika with unbridled pride and talks about her options going back to medical school to become a doctor or continuing as a nurse like her mother. He also talks lovingly about the younger brother Randy that he helped to raise, the brother who lived with him while he was going to college and the same brother who is now a successful architect in New Mexico.

With friends who are already contemplating retirement, Lovato considers himself in the prime of his career while rebuilding his client base in Denver. His knowledge of the Latino community and his ability to speak Spanish gives him a decided advantage. "Our practice steers monolingual Spanish speakers my way and I love it when I see the happy reaction from my patients when they realize I can speak Spanish," notes Lovato. As for requests from other doctors for services for themselves and their families, "It's just a matter of time and I will be honored to serve," says Lovato.

ORIGINAL STORY PUBLISHED 10/14/2015, WRITER: JAMES MEJIA

## Dr. Lovato, fe, familia y cirugía

Mientras practicaba en Albuquerque, New Mexico, un asistente le dijo al Dr. Richard Lovato, 'Ya ha llegado al máximo cuando otros médicos comienzan a solicitar sus servicios para ellos mismos y sus familias'. Si ese es el caso, Lovato llegó a la cúspide de su campo después de cerca de 15 años de cirujano. Aunque las peticiones personales de otros médicos subían, lo mismo hacía las alabanzas públicas incluyendo el reconocimiento de Albuquerque Magazine como cirujano del año.

Ubicado ahora en Denver, Lovato se unió recientemente

a un equipo de médicos del hospital de St. Anthony. Al pensar en la transferencia, Lovato fue animado por la práctica basada en la fe de St. Anthony. "Mi familia está centrada en la fe y en la iglesia". Dice Lovato, "ese es el mayor motivo por el cual escogimos a St. Anthony".

Venir a Colorado es como un recibimiento para Lovato, que nació y se crio en Costilla en el Valle de San Luis. Él está orgulloso de sus raíces en Costilla pero también indica que es el único médico que él conoce de la región. Su viaje de regreso a Colorado no fue fácil y la fe y la familia fueron la

plataforma de Lovato para el éxito.

A la edad de nueve años, los padres de Lovato murieron en un accidente de motocicleta y él quedó haciendo decisiones vitales para él y su hermano menor que determinaron donde vivirían y adonde irían a la escuela. Con familia en California, Denver, Pueblo y Nuevo México, Lovato tuvo muchas opciones - y decisiones difíciles para un jovencito. Ya no tenía a su amorosos padres consigo, el perdió la inocencia de la niñez pero da crédito a las demandas de ser el

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

## COLLEGE IS A PATH to Thrive in Today's Job Market



*Your students who don't think they're college or post-secondary material should think again.*

For many high school students, the financial burden is the primary thing keeping them from the potential prosperity a college education promises.

Thanks to Denver taxpayers, who created Prosperity Denver Fund, there is a financial solution that makes college an affordable reality for Denver high school students.

Learn more at [ProsperityDenverFund.org](https://ProsperityDenverFund.org)



**PROSPERITY  
DENVER  
FUND**

Investing in

✓ Families ✓ Students ✓ Communities

# Conozca a la próxima generación de agentes de cambio



Durante casi dos décadas, nuestro programa Student Leaders® ha ayudado a los estudiantes de escuela secundaria enfocados en la comunidad a prepararse para tener éxito en la fuerza de trabajo, al conectarlos con el desarrollo de habilidades, servicio comunitario y capacitación en liderazgo. A través de pasantías remuneradas con organizaciones sin fines de lucro locales como **Mile High United Way**, adquieren experiencia práctica tanto para el trabajo como para la vida. Esta es solo otra manera en la que trabajamos junto con nuestras comunidades para construir un mejor futuro para todos.

Raju Patel  
Presidente de Bank of America en Colorado

Conozca más en [bankofamerica.com/colorado](https://bankofamerica.com/colorado) (solo se ofrece en inglés).

**BANK OF AMERICA**

¿Qué quiere lograr?®



## September is Newborn Screening Awareness Month

*Colorado's life-saving screenings detect 39 disorders*

The Colorado Newborn Blood Spot Screening Program at the Colorado Department of Public Health and Environment's State Public Health Laboratory is observing Newborn Screening Awareness Month this month by raising awareness about the importance of newborn screening.

The newborn screening program began nearly 60 years ago when it first started screening for phenylketonuria (PKU), an inherited metabolic disorder that increases the levels of a substance called phenylalanine in the blood. There are approximately 63,000 births in Colorado every year, and newborn screening is a set of tests that checks for a variety of conditions. Through newborn screening, the state lab is able to identify more than 700 children every year who are at risk of a metabolic or genetic disorder. These children are quickly connected to specialized follow-up clinical care, resulting in improved quality of life.

"Newborn screening is critical and one of the most essential programs in the state. There are no clear signs or symptoms present, and each disorder tested has a treatment to improve the child's health or even save their life," said Greg Bonn, the newborn screening program manager. "The mission of our program is important to all of us because the work that we do each day helps save the lives of babies throughout Colorado."

*Some of the screened conditions include:*

- Cystic fibrosis.
- Sickle cell disease.
- Congenital hypothyroidism.
- Critical congenital heart disease.

The Colorado Newborn Screening Program is a three-part system consisting of the blood spot screen, which can detect 39 disorders, the hearing screen, and the pulse oximetry screen. The blood spot screen is collected at the hospital and then sent to the state lab. The second screen is collected at the primary care provider office between 8-14 days of age.

The program runs six days a week, including holidays, in order to ensure timely testing, reporting, follow-up, and education of these disorders. For more information, visit Newborn Screening's webpage or email [cdphe\\_conbs@state.co.us](mailto:cdphe_conbs@state.co.us).



Photo courtesy: Pixabay.com

## Septiembre es el mes de concientización sobre las pruebas de detección en recién nacidos

*Los exámenes de detección que salvan vidas en Colorado detectan 39 trastornos*

El Programa de detección de manchas de sangre en recién nacidos de Colorado del Laboratorio de Salud Pública Estatal del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado celebra este mes el Mes de concientización sobre las pruebas de detección de recién nacidos creando conciencia sobre la importancia de las pruebas de detección de recién nacidos.

El programa de detección de recién nacidos comenzó hace casi 60 años cuando comenzó a detectar fenilcetonuria (PKU por sus siglas en inglés), un trastorno metabólico hereditario que aumenta los niveles de una sustancia llamada fenilalanina en la sangre. Hay aproximadamente 63,000 nacimientos en Colorado cada año, y las pruebas de detección de recién nacidos son un conjunto de pruebas que detectan una variedad de condiciones. A través de exámenes de detección de recién nacidos, el laboratorio estatal puede identificar cada año a más de 700 niños que están en riesgo de padecer un trastorno metabólico o genético. Estos niños se conectan rápidamente a atención clínica de seguimiento especializada, lo que resulta en una mejor calidad de vida.

"La evaluación de recién nacidos es fundamental y uno de los programas más esenciales del estado. No hay signos ni síntomas claros y cada trastorno evaluado tiene un tratamiento para mejorar la salud del niño o incluso salvarle la vida", dijo Greg Bonn, director del programa de detección de recién nacidos. "La misión de nuestro programa es importante para todos nosotros porque el trabajo que hacemos cada día ayuda a salvar las vidas de bebés en todo Colorado".

*Algunas de las condiciones examinadas incluyen:*

- Fibrosis quística.
- Anemia drepanocítica.
- Hipotiroidismo congénito.
- Cardiopatías congénitas críticas.

El Programa de Detección de Recién Nacidos de Colorado es un sistema de tres partes que consta de la prueba de sangre, que puede detectar 39 trastornos, la prueba de audición y la prueba de oximetría de pulso. La prueba de sangre se recolecta en el hospital y luego se envía al laboratorio estatal. La segunda prueba se realiza en el consultorio del proveedor de atención primaria entre los 8 y 14 días de edad.

El programa se hace seis días a la semana, incluidos los días festivos, para garantizar pruebas, informes, seguimiento y educación oportunos sobre estos trastornos. Para obtener más información, visite la página web de Newborn Screening o envíe un correo electrónico a [cdphe\\_conbs@state.co.us](mailto:cdphe_conbs@state.co.us).

# Our Government Nuestro Gobierno



## White House

Statement from President Joe Biden on the Return of American Detainees from Iran: "Five innocent Americans who were imprisoned in Iran are finally coming home. Siamak Namazi, Morad Tahbaz, Emad Sharghi, and two citizens who wish to remain private will soon be reunited with their loved ones—after enduring years of agony, uncertainty, and suffering. I am grateful to our partners at home and abroad for their tireless efforts to help us achieve this outcome, including the Governments of Qatar, Oman, Switzerland, and South Korea. I give special thanks to the Emir of Qatar, Sheikh Tamim bin Hamad, and to the Sultan of Oman, Haitham bin Tariq, both of whom helped facilitate this agreement over many months of difficult and principled American diplomacy."

## Casa Blanca

Declaración del presidente Joe Biden sobre el regreso de los detenidos estadounidenses de Irán: "Cinco estadounidenses inocentes que fueron encarcelados en Irán finalmente regresan a casa. Siamak Namazi, Morad Tahbaz, Emad Sharghi y dos ciudadanos que desean permanecer privados pronto se reunirán con sus seres queridos, después de soportar años de agonía, incertidumbre y sufrimiento. Agradezco a nuestros socios nacionales y extranjeros sus incansables esfuerzos para ayudarnos a lograr este resultado, incluidos los Gobiernos de Qatar, Omán, Suiza y Corea del Sur. Doy un agradecimiento especial al Emir de Qatar, Sheikh Tamim bin Hamad, y al Sultán de Omán, Haitham bin Tariq, quienes ayudaron a facilitar este acuerdo durante muchos meses de difícil diplomacia estadounidense basada en principios".



## Colorado Governor

Governor Polis signed an Executive Order directing state agencies to reduce air pollution from state operations and advance water conservation at state facilities. This executive action builds on the previous success of the Polis administration's greening government initiatives focused on reducing the state government's greenhouse gas emissions and protecting water throughout Colorado.

## Gobernador de Colorado

El gobernador Polis firmó una Orden Ejecutiva que ordena a las agencias estatales reducir la contaminación del aire causada por las operaciones estatales y promover la conservación del agua en las instalaciones estatales. Esta acción ejecutiva se basa en el éxito anterior de las iniciativas gubernamentales ecológicas de la administración Polis centradas en reducir las emisiones de gases de efecto invernadero del gobierno estatal y proteger el agua en todo Colorado.



## Denver Mayor

Mayor Mike Johnston submitted the city's 2024 budget proposal to the City Council. His 2024 budget responds to Denverites' need for a city that is affordable, safe, sustainable, and vibrant for everyone. "Every budget is a moral document, it is an affirmation of our values and a roadmap to deliver a city that lives up to its greatest potential," said Mayor Johnston in his letter to City Council, city employees, and residents of Denver. "In my first budget as your Mayor, we are positioning our city to respond quickly and decisively to our toughest challenges and take advantage of our greatest opportunities. I deeply believe the challenges we face as a city are solvable, and we will be the ones to solve them."

## Alcade de Denver

El alcalde Mike Johnston presentó la propuesta de presupuesto de la ciudad para el 2024 al Concejo Municipal. Su presupuesto para el 2024 responde a la necesidad de los habitantes de Denver de una ciudad que sea asequible, segura, sostenible y vibrante para todos. "Cada presupuesto es un documento moral, es una afirmación de nuestros valores y una hoja de ruta para lograr

# LaVozColorado

*LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 49 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.*

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

### Publisher/Editor

Pauline Rivera

### Contributing Writers

David Conde  
Ernest Gurulé  
Joseph Rios  
Brandon Rivera

### Contributing Photographer

Daryl Padilla

### Production & Social Media

Brandon Rivera  
Diana Russell

### Classified Sales

Romelia Ulibarri

### Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241  
Phone: 303-936-8556

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

### DEADLINES

Display Advertising .....Fri., 4 p.m.

Classified Advertising .....Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos .....Fri., 4 p.m.





# EL MUNDO

## A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

### Africa

**South Africa city deals with water shortage** - Authorities in Johannesburg, South Africa are telling residents to use less water because of an intense water shortage. Residents have been asked to shower for two minutes, limit flushing toilets and to only wash cars on weekends using buckets. Authorities also asked residents to stop filling swimming pools and to avoid watering gardens and lawns. Some of the city's institutions like hospitals have gone without water in recent weeks.

**UN releases report on war crimes in Ethiopia** - War crimes and crimes against humanity are still common in parts of Ethiopia even after a peace deal between the government and regional forces from Tigray. Details of war crimes and crimes against humanity were recently documented in a report by the UN that described the situation in Ethiopia as extremely grave. Human rights groups also recently accused Ethiopia's government of arresting, detaining and torturing civilians.

### Asia

**China talks security with Russia** - China's top diplomat Wang Yi will visit Russia to discuss security talks. China is accused of supporting Russia indirectly during the war in Ukraine but has denied those allegations. Recently, North Korea leader Kim Jong Un visited with Russian leader Vladimir Putin. Wang's trip could lay the foundation down for Putin to travel to Beijing in the near future.

**Netflix actress runs for vice president in Taiwan** - Tammy Lai was chosen as Taiwan billionaire Terry Gou's running mate in Taiwan's January presidential election. Lai was featured in the Netflix show "Wave Makers," a series that sparked a MeToo movement in Taiwan earlier this year. Gou is the founder of iPhone maker Foxconn and is running as an independent. He described Lai as an outstanding, all-round writer and spiritual mentor when he said she would be his running mate.

### Europe

**Grain ship arrives in Ukraine** - Cargo ships carrying grain have reached the Ukraine after traveling through the Black Sea. It is the first time civilian ships have reached a Ukraine port since a deal fell through with Russia that would've ensured the safety of vessels. The cargo ships will eventually deliver wheat to Egypt and Israel, Ukraine's agricultural ministry said. Russia has previously threatened to treat civilian ships sailing to Ukraine as potential military targets.

**Dinosaur skeleton to be featured at Paris auction** - A 150 million year-old camptosaurus dinosaur skeleton will be sold at a Paris auction next month. The skeleton was discovered in the 1990s in Wyoming and is well preserved. Known as Barry, the dinosaur is considered to be one of the most complete of skulls ever documented of its kind. It is expected to sell for up to \$1.2 million. Earlier this year, a Tyrannosaurus rex was sold at auction for the first time in Europe.

### Latin America

**Plane crash in Brazil kills 14 people** - At least 14 people were killed over the weekend when a plane crashed during bad weather in the Brazilian Amazon. The plane was near the end of its route when it went down. Local news in Brazil said the plane and its crew met all the necessary requirements to be flying. Among the victims included 12 passengers and two crew members. Authorities are investigating the cause of the crash.

**Colombia artist Fernando Botero passes** - Fernando Botero, a world-famous artist who became famous for his sculptures and paintings of corpulent figures, has passed at the age of 91. The Colombian artist's work featured oversized people and animals. Colombia President Gustavo Petro called Botero "the painter of our traditions and defects, the painter of our virtues." Botero was suffering from pneumonia and was living in Monaco. He was also known for addressing politics and other serious subjects with his art.

### North America

**America/Iran reach prisoner swap deal** - Five Americans who have been jailed in Iran have been released and returned to the United States. Among those who are being released include Siamak Namazi, Emad Shargi, and environmentalist Morad Tahbaz. Meanwhile, five Iranians imprisoned in jails in the United States are also being granted clemency. However, not all of those prisoners are expected to return to Iran. Talks for the prisoner swaps began in February of last year.

**Car workers strike** - Around 13,000 workers for America's biggest car-makers walked off at three plants owned by General Motors, Ford and Stellantis. Workers are fighting over terms of new labor agreements. President Joe Biden said "no-one" wanted industrial action but added he understands the workers frustration. Workers are seeking a 40 percent pay raise and pointed to the pay wages earned by company bosses who received compensation packages worth more than \$20 million last year.

### África

**Ciudad de Sudáfrica enfrenta escasez de agua** - Las autoridades de Johannesburgo, Sudáfrica, están diciendo a los residentes que utilicen menos agua debido a una intensa escasez de agua. Se ha pedido a los residentes que se duchen durante dos minutos, que limiten el uso de la cisterna de los inodoros y que laven los coches únicamente con cubos los fines de semana. Las autoridades también pidieron a los residentes que dejaran de llenar las piscinas y evitaran regar jardines y céspedes. Algunas de las instituciones de la ciudad, como los hospitales, se han quedado sin agua en las últimas semanas.

**La ONU publica informe sobre crímenes de guerra en Etiopía** - Los crímenes de guerra y los crímenes contra la humanidad siguen siendo comunes en algunas partes de Etiopía, incluso después de un acuerdo de paz entre el gobierno y las fuerzas regionales de Tigray. Los detalles de los crímenes de guerra y los crímenes contra la humanidad fueron documentados recientemente en un informe de la ONU que describió la situación en Etiopía como extremadamente grave. Grupos de derechos humanos también acusaron recientemente al gobierno de Etiopía de arrestar, detener y torturar a civiles.

### Asia

**China dialoga sobre seguridad con Rusia** - El máximo diplomático de China, Wang Yi, visitará Rusia para discutir conversaciones sobre seguridad. China está acusada de apoyar indirectamente a Rusia durante la guerra en Ucrania, pero ha negado esas acusaciones. Recientemente, el líder de Corea del Norte, Kim Jong Un, visitó al líder ruso Vladimir Putin. El viaje de Wang podría sentar las bases para que Putin viaje a Beijing en un futuro próximo.

**Actriz de Netflix se postula para vicepresidenta en Taiwán** - Tammy Lai fue elegida compañera de fórmula del multimillonario taiwanés Terry Gou en las elecciones presidenciales de enero en Taiwán. Lai apareció en el programa de Netflix "Wave Makers", una serie que provocó un movimiento MeToo en Taiwán a principios de este año. Gou es el fundador del fabricante de iPhone Foxconn y se postula como independiente. Describió a Lai como una excelente escritora y mentora espiritual cuando dijo que ella sería su compañera de fórmula.

### Europa

**Un barco de cereales llega a Ucrania** - Los buques de carga que transportaban cereales llegaron a Ucrania después de atravesar el Mar Negro. Es la primera vez que barcos civiles llegan a un puerto de Ucrania desde que fracasó un acuerdo con Rusia que habría garantizado la seguridad de los barcos. Los buques de carga eventualmente entregarán trigo a Egipto e Israel, dijo el Ministerio de Agricultura de Ucrania. Rusia ha amenazado anteriormente con tratar a los barcos civiles que navegan hacia Ucrania como posibles objetivos militares.

**Esqueleto de dinosaurio se exhibirá en subasta de París** - El esqueleto de un dinosaurio camptosaurio de 150 millones de años de antigüedad se venderá en una subasta en París el próximo mes. El esqueleto fue descubierto en la década de 1990 en Wyoming y está bien conservado. Conocido como Barry, el dinosaurio se considera uno de los cráneos más completos jamás documentados de su tipo. Se espera que se venda por hasta 1,2 millones de dólares. A principios de este año, se vendió por primera vez en Europa un Tyrannosaurus rex en una subasta.

### Latinoamérica

**Accidente aéreo en Brasil mata a 14 personas** - Al menos 14 personas murieron durante el fin de semana cuando un avión se estrelló durante el mal tiempo en la Amazonia brasileña. El avión estaba cerca del final de su ruta cuando cayó. Las noticias locales en Brasil dijeron que el avión y su tripulación cumplían con todos los requisitos necesarios para volar. Entre las víctimas se encuentran 12 pasajeros y dos miembros de la tripulación. Las autoridades están investigando la causa del accidente.

**Fallece el artista colombiano Fernando Botero** - Fernando Botero, un artista de fama mundial que se hizo famoso por sus esculturas y pinturas de figuras corpulentas, falleció a la edad de 91 años. La obra del artista colombiano presentaba personas y animales de gran tamaño. El presidente de Colombia, Gustavo Petro, llamó a Botero "el pintor de nuestras tradiciones y defectos, el pintor de nuestras virtudes". Botero padecía neumonía y vivía en Mónaco. También era conocido por abordar la política y otros temas serios con su arte.

### Norteamérica

**Estados Unidos e Irán llegan a un acuerdo de intercambio de prisioneros** - Cinco estadounidenses que fueron encarcelados en Irán fueron liberados y devueltos a Estados Unidos. Entre los que están siendo liberados se encuentran Siamak Namazi, Emad Shargi y el ambientalista Morad Tahbaz. Mientras tanto, también se concederá el indulto a cinco iraníes encarcelados en cárceles de Estados Unidos. Sin embargo, no se espera que todos esos prisioneros regresen a Irán. Las conversaciones para el intercambio de prisioneros comenzaron en febrero del año pasado.

**Huelga de trabajadores del sector automotriz** - Alrededor de 13 mil trabajadores de los mayores fabricantes de automóviles de Estados Unidos se marcharon de tres plantas propiedad de General Motors, Ford y Stellantis. Los trabajadores están peleando por los términos de los nuevos acuerdos laborales. El presidente Joe Biden dijo que "nadie" quería una huelga, pero añadió que comprende la frustración de los trabajadores. Los trabajadores buscan un aumento salarial del 40 por ciento y señalaron los salarios ganados por los jefes de las empresas que recibieron paquetes de compensación por valor de más de 20 millones de dólares el año pasado.

# El Mundo



# The challenges of mental illness



David Conde

The idea of being called crazy has historically been part of humorous exchanges between people. Much of it comes from the fear of being branded as such or having problems of that kind and trying to hide it.

Throughout my early life I ran into some older (usually old) people that displayed what us kids considered odd behavior. The teasing these people received from the children and some adults was a commonplace response.

Another type of usual response was that given to the two soldiers in the field by General George Patton in World War II. Although Patton suffered serious consequences that kept him out of the war until the Normandy invasion, that kind of thinking kept, especially men, from showing this side of their mental state.

At the same time, it was the same state of mind displayed by men returning from war and military service that began to change family attitudes toward the illness. In my family, death of one of our returning warriors visited us as a result of the Iraq invasion.

The transfer of the concern from a mental illness associ-

ated with war to a more generalize view of its effects caused mostly by our lifestyle was brought to the limelight by COVID when most had to retreat to their homes and live an isolated existence for three years. The sense of solitude caused by the circumstance exacerbated that trend especially among the new Millennial Generation.

The Millennial generational trend describes a preference to communicate on cell phones, computers, video and other technological facilities rather than person to person or in a group setting face to face. This represents a major change in the style of human interaction.

COVID hid some of that. But now it is out in the open. Many in the labor force prefer to work from home. That preference is part of the new style of communication that tends to also cause mental illness.

Research is indicating that almost 21 percent of adults and 11.5 percent of youth in the country are suffering from mental disorders. This represents almost 53 million people.

Inbedded in the crisis are the 15 percent of adults reporting substance abuse and the 4.8 percent considering suicide. Ninety-three and one half percent of the population has received no treatment.

Similarly, 16 percent of youth amounting to 2.7 million have reported major depression episodes. Of that number, 60 percent have received no

treatment.

Of particular interest to Latinos are the 11 percent of multiracial adults that are suffering from mental issues. This is because Latinos are not only multiracial, but also have the fastest growth in interracial and inter-ethnic marriages.

Also creeping into American mental health are cultural identity themes that appear to be caused by major and relatively rapid changes in our demography. The emergence of the new minority majority for example, is not only creating social and political division, but is also causing some confusion about what the image of an American should be.

The Latino community has a lot of experience with the matter. The centuries of carrying an identity pulled apart by a variety of cultural forces has left a mark on its very soul.

Mental illness in the United States is real and covers all of our landscape. The speed of change is a major cause.

The pressures brought by our evolution as a country are part of the baggage that can make us unwell. A lot of that can be treated individually by modern therapies. Lifestyle choices are another matter. That goes to the fabric of who we are.

David Conde, Senior Consultant  
for International Programs

## Los desafíos de la enfermedad mental

La idea de que te llamen loco ha formado históricamente parte de los intercambios humorísticos entre personas. Gran parte proviene del miedo a ser tildado como tal o a tener problemas de ese tipo y tratar de ocultarlo.

A lo largo de mis primeros años de vida me encontré con algunas personas adultas (generalmente mayores) que mostraban lo que nosotros, los niños, considerábamos un comportamiento extraño. Las burlas que estas personas recibieron de los niños y de algunos adultos fueron una respuesta común.

Otro tipo de respuesta habitual fue la que dio a los dos soldados en el campo el general George Patton en la Segunda Guerra Mundial. Aunque Patton sufrió graves consecuencias que lo mantuvieron fuera de la guerra hasta la invasión de Normandía, ese tipo de pensamiento impidió, especialmente a los hombres, mostrar este lado de su estado mental.

Al mismo tiempo, fue el mismo estado mental mostrado por los hombres que regresaban de la guerra y del servicio militar el que comenzó a cambiar las actitudes familiares hacia la enfermedad. En mi familia, la muerte de uno de nuestros guerreros que regresaba nos visitó como resultado de la invasión de Irak.

La transferencia de la preocupación de una enfermedad mental asociada a la guerra a una visión más generalizada de sus efectos causados principalmente por nuestro estilo de vida pasó a primer plano con la COVID, cuando la mayoría tuvo que retirarse a sus hogares y vivir una existencia aislada durante tres años. La sensación de soledad provocada por la circunstancia exacerbó esa tendencia, especialmente

entre la nueva Generación Milenio.

La tendencia generacional Milenio describe una preferencia por comunicarse a través de teléfonos celulares, computadoras, videos y otras instalaciones tecnológicas en lugar de hacerlo de persona a persona o en un entorno grupal cara a cara. Esto representa un cambio importante en el estilo de interacción humana.

COVID ocultó algo de eso. Pero ahora está a la vista. Muchos miembros de la fuerza laboral prefieren trabajar desde casa. Esa preferencia es parte del nuevo estilo de comunicación que tiende a causar también enfermedades mentales. Las investigaciones indican que casi el 21 por ciento de los adultos y el 11.5 por ciento de los jóvenes del país padecen trastornos mentales. Esto representa casi 53 millones de personas.

En la crisis se encuentran el 15 por ciento de los adultos que reportan abuso de sustancias y el 4.8 por ciento que considera el suicidio. El noventa y tres por ciento y medio de la población no ha recibido ningún tratamiento.

De manera similar, el 16 por ciento de los jóvenes, que ascienden a 2.7 millones, han informado de episodios de depresión grave. De esa cifra, el 60 por ciento no ha recibido tratamiento.

De particular interés para los latinos es el 11 por ciento de adultos multirraciales que padecen problemas mentales. Esto se debe a que los latinos no sólo son multirraciales, sino que también tienen el crecimiento más rápido en matrimonios interracial e interétnicos.

También se están infiltrando en la salud mental

estadounidense temas de identidad cultural que parecen ser causados por cambios importantes y relativamente rápidos en nuestra demografía. El surgimiento de una nueva mayoría minoritaria, por ejemplo, no sólo está creando división social y política, sino que también está causando cierta confusión sobre cuál debería ser la imagen de un estadounidense.

La comunidad latina tiene mucha experiencia en el tema. Los siglos de portar una identidad destrozada por una variedad de fuerzas culturales han dejado una huella en su alma.

La enfermedad mental en los Estados Unidos es real y cubre todo nuestro panorama. La velocidad del cambio es una causa importante.

Las presiones que trae nuestra evolución como país son parte del equipaje que puede hacernos sentir mal. Mucho de esto puede tratarse individualmente con terapias modernas. Las elecciones de estilo de vida son otra cuestión. Eso va a la esencia de quiénes somos.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to [News@lavozeolorado.com](mailto:News@lavozeolorado.com).

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a [News@lavozeolorado.com](mailto:News@lavozeolorado.com)

**We've launched our NEW website! Go check us out!**



# SOUTHERN COLORADO

## El Sur de Colorado



# A new COVID variant's already here, be prepared

**ERNEST GURULÉ**

That early morning chill that has brought blankets out of storage is one sign that seasons are changing. Another is postings from local health departments that we're moving into cold, flu and COVID season. Yes. There's a new COVID variant on its way, in fact, it's already here.

While we have learned how deadly a virus can be---the pandemic taught us volumes---public health officials don't think this new variant will have anywhere near the impact of COVID-19. It brought the nation to its knees, upending American life, everything from education to the economy.

Over a period of two-plus years beginning in 2020, the pandemic killed more than a million Americans and another estimated 15 million worldwide. It also left millions of others with long-term health issues. It's no time to panic, said Pueblo County's Alicia Solís, but it would be wise to be paying attention.

"All of the information I have received," said Solís, Pueblo County's Program Manager in the office of Communicable Disease and Emergency and Response, "(says)we are in pretty good standing." The communicable disease specialist, however, stops well short of even hinting we're in the clear. In fact, Solís suggests going back to best practices of the pandemic.

"Wash your hands regularly, wear masks and disinfect surfaces," just to be safe, she suggests. Also, when a vaccine becomes available, give serious consideration to getting it.

# Ya está aquí una nueva variante de COVID, prepárate

Ese frío de la mañana que ha sacado las mantas del almacenamiento es una señal de que las estaciones están cambiando. Otra son las publicaciones de los departamentos de salud locales de que estamos entrando en la temporada de resfriados, gripe y COVID. Sí. Hay una nueva variante de COVID en camino; de hecho, ya está aquí.

Si bien hemos aprendido cuán mortal puede ser un virus (la pandemia nos enseñó mucho), los funcionarios de salud pública no creen que esta nueva variante tenga un impacto cercano al del COVID-19. Puso a la nación de rodillas, trastornando la vida estadounidense, todo, desde la educación hasta la economía.

Durante un período de más de dos años a partir del 2020, la pandemia mató a más de un millón de estadounidenses y se estima que otros 15 millones en todo el mundo. También dejó a millones de personas con problemas de salud a largo plazo. No es momento de entrar en pánico, dijo Alicia Solís del condado de Pueblo, pero sería prudente prestar atención.

"Toda la información que he recibido", dijo Solís, gerente de Programa del Condado de Pueblo en la oficina de Enfermedades Transmisibles y Emergencias y Respuesta, "(dice) que estamos en bastante buena situación". El especialista en enfermedades transmisibles, sin embargo, no llega a insinuar que estamos a salvo. De hecho, Solís sugiere volver a las mejores prácticas de la pandemia.

"Lávese las manos con regularidad, use cubre bocas y desinfecte las superficies", solo para estar seguro, sugiere. Además, cuando haya una vacuna disponible, concidere seriamente vacunarse. Los Centros para el Control de Enfermedades recomiendan la vacuna para todas las personas de seis meses de edad o más.

El Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado registró poco más de 63 mil casos de COVID-19 en el condado de Pueblo con 900 muertes. Hubo 14.502 muertes en todo el estado. Solís dijo que la mayoría de las muertes por COVID fueron "adultos mayores".

Ningún condado escapó a la ira del COVID. El condado de Alamosa, el centro neurálgico del Valle de San Luis, también fue el más afectado por los virus. El condado, con una

The Centers for Disease Control recommends the vaccine for everyone six months of age and above.

The Colorado Department of Public Health and Environment recorded slightly more than 63,000 cases of COVID-19 in Pueblo County with 900 deaths. There were 14,502 deaths statewide. Solís said the majority of COVID deaths were "older adults."

No county escaped the wrath of COVID. Alamosa County, the nerve center of the San Luis Valley, also took the viruses best shot. The county, with a population of just over 16,000 reported 6,080 cases of covid and 69 deaths.

While life has pretty much returned to normal in this country, COVID is still very much an everyday reality. The new virus, christened Eris by the CDC, has accounted for 21 percent of all current U.S. COVID cases as of early September. In all, nine U.S. states have become landing points for the new variant, including Colorado.

Solís, a fifth generation Puebloan., cautions against anyone thinking that the new variant portends anything close to the COVID era. Still, she remembers well feeling a bit uncertain about things when reports began trickling in about a previously unknown virus from China.

"I remember it like it was yesterday," the public health official said. In late November 2019, she recalled, there were reports about "a new emerging virus." In short order, she began reading that the still unidentified virus "was getting closer." Just as world health agencies began counting cases

globally---around March---Pueblo got its first case. "What we didn't know is what direction it would take." Soon, her city and the whole country would find out.

Currently, the Food and Drug Administration is working with vaccine manufacturers to ensure the new shot meets all safety requirements but there has been no announced date when it will be available to the public.

While health experts are hoping for a release date that beats the arrival of cold and flu season---usually mid-November---its arrival date remains unknown.

One big reason for the concern is that the shot's effectiveness doesn't usually take hold for two weeks after inoculation. But working in the public's favor, say doctors, is that many, if not most Americans, are heading into the cold and flu season with a degree of immunity from previous covid vaccinations.

The county's efforts at getting citizens vaccinated did not go as well as it would have liked, said Solís. Sites set up for vaccinations had Army and local law enforcement personnel nearby. Their presence, she said, "deterred a lot of people from getting vaccinated...we began giving (shots) in smaller places." Ultimately, the department would have liked to have reached more people.

When the vaccine for the new variant does become available, Solís said that one element of the plan for getting shots into people's arms is to create sites in "smaller places," even going to where people work and "giving them to employees."

población de poco más de 16 mil habitantes, informó 6.080 casos de covid y 69 muertes.

Si bien la vida prácticamente ha vuelto a la normalidad en este país, el COVID sigue siendo una realidad cotidiana. El nuevo virus, bautizado Eris por los CDC, por sus siglas en inglés, representó el 21 por ciento de todos los casos actuales de COVID en Estados Unidos a principios de septiembre. En total, nueve estados de EE.UU. se han convertido en puntos de aterrizaje para la nueva variante, incluido Colorado.

Solís, de pueblo de quinta generación, advierte contra cualquiera que piense que la nueva variante presagia algo parecido a la era COVID. Aún así, recuerda bien haberse sentido un poco insegura cuando comenzaron a llegar informes sobre un virus previamente desconocido de China.

"Lo recuerdo como si fuera ayer", dijo el funcionario de salud pública. A finales de noviembre del 2019, recordó, hubo informes sobre "un nuevo virus emergente". En poco tiempo, comenzó a leer que el virus aún no identificado "se estaba acercando". Justo cuando las agencias de salud mundiales comenzaron a contar los casos a nivel mundial, alrededor de marzo, Pueblo recibió su primer caso. "Lo que no sabíamos es qué dirección tomaría". Pronto su ciudad y todo el país se enterarían.

Actualmente, la Administración de Alimentos y Medicamentos está trabajando con los fabricantes de vacunas para garantizar que la nueva inyección cumpla con todos los requisitos de seguridad, pero no se ha anunciado la fecha en que estará disponible para el público.

Si bien los expertos en salud esperan una fecha de lanzamiento que supere la llegada de la temporada de resfriados y gripe (generalmente a mediados de noviembre), su fecha de llegada sigue siendo desconocida.

Una gran razón de preocupación es que la eficacia de la inyección no suele manifestarse hasta dos semanas después de la inoculación. Pero a favor del público, dicen los médicos, es que muchos, si no la mayoría de los estadounidenses, se dirigen a la temporada de resfriados y gripe con cierto grado de inmunidad tras las vacunas anticovid anteriores.

Los esfuerzos del condado para vacunar a los ciudadan-

os no salieron tan bien como hubiera gustado, dijo Solís. Los

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>



## Ready to go from renting to owning?

We can help you build a plan to get there.

From building credit to saving for a down payment, we'll help you navigate the steps to get from where you are to where you want to be.

**Commerce Bank**  
Member FDIC

Challenge Accepted.

303.214.5433

commercebank.com/neighborhoodbanking





# CU Buffs take center stage of sports in Colorado

**BRANDON RIVERA**

For some, college football has been the little brother of the NFL since the start of the professional football. Football fans from coast to coast consider the end of summer and the start of fall the best time of year for sports and while college football has been a staple in America society for over a century, the NFL has lead the way as the most watched sport amongst all sports across the U.S. That is until the Prime effect.

Over the weekend the Coach Prime led Colorado Buffaloes hosted their in state rivals, the Colorado State Rams (CSU) for the Rocky Mountain Showdown, for a rivalry game, almost as old as the state itself.

In the week leading up to the game, CSU Rams coach Jay Norvell made a statement on ESPN that seemed to be directed solely at coach Prime. Norvell said, "I don't care if they hear it in Boulder. I told them, I took my hat off and I took my sunglasses off. I said when I talk to grown-ups, I take my hat off and my glasses off. That's what my mother taught me. (CU's) not going to like us no matter what we say or do."

## Los CU Buffs ocupan un lugar central en los deportes en Colorado

Para algunos, el fútbol universitario ha sido el hermano pequeño de la NFL desde el inicio del fútbol profesional. Los fanáticos del fútbol de costa a costa consideran que el final del verano y el comienzo del otoño son la mejor época del

This became fuel for coach Prime, his staff and the players heading into Saturday night's primetime game, which drew ESPN's biggest prime time audience at 9.3 million viewers and 11.1 million peaking viewers becoming the fifth most watched college football game ever.

The Rams were 23.5-point underdogs in Saturday's matchup however; you would have never guessed it by the half.

The first quarter was one of the most productive first quarter in state history (both local and professional) as both teams managed to score a combined 28 points with two decisive turnovers by both teams. The Rams scored in the second leading the Buffs heading into the half.

In the third the Buffs and Rams held one-another to no additional points but in the fourth the Buffs down 17-28 after a field goal from CU and a touchdown from CSU. Colorado added a 41-yard field goal with 7:33 left. CU's defense stiffened and was able to get Colorado's quarterback Shedeur Sanders back on the field for one last march down the field.

With less than a minute left to play in regulation, S.

## Los CU Buffs ocupan un lugar central en los deportes en Colorado

año para practicar deportes y, si bien el fútbol universitario ha sido un elemento básico en la sociedad estadounidense durante más de un siglo, la NFL ha liderado el camino como el deporte más visto. entre todos los deportes en los EE.UU.

Sanders connected with Jimmy Horn Jr. for the touchdown and then found Tight End Michael Harrison in the back of the end zone for the two-point conversion to tie the game. CU and CSU went into overtime tied 28 - 28.

The first overtime score came from a 3-yard touchdown connection from S. Sanders to Michael Harrison again to take a 35-28 lead. CSU answered with an 8-yard pass from Brayden Fowler-Nicolosi to Tory Horton (his top receiver of the day).

The final score came in the 2<sup>nd</sup> overtime when S. Sanders connected with Michael Harrison yet again on an 18-yard pass, followed up by a 2-point conversion. CSU was unable to answer and CU bested CSU in the 2023 Rocky Mountain Showdown 43-35.

This week the number 19<sup>th</sup> ranked CU Buffs will take on the number 10 ranked Oregon Ducks on Saturday September 23.

In other sports the Denver Broncos lost at home again to the Washington Commanders dropping to 0 -2. The Broncos will face the Miami Dolphins in Miami this Sunday at 11 a.m.

## Los CU Buffs ocupan un lugar central en los deportes en Colorado

Eso es hasta el efecto Prime.

Durante el fin de semana, los Colorado Buffaloes liderados por Coach Prime recibieron a sus rivales estatales, los

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>



Saturday, October 14 • 7:30 p.m.

## VILLALOBOS BROTHERS

LAKESWOOD CULTURAL CENTER



2023-2024 SEASON

TICKETS START AT \$25  
Lakewood.org/Villalobos  
303-987-7845



Celebrate National Hispanic Heritage Month!

Acclaimed as one of today's leading contemporary Mexican ensembles as they masterfully fuse and celebrate the richness of Mexican folk music with the intricate harmonies of jazz and classical music.



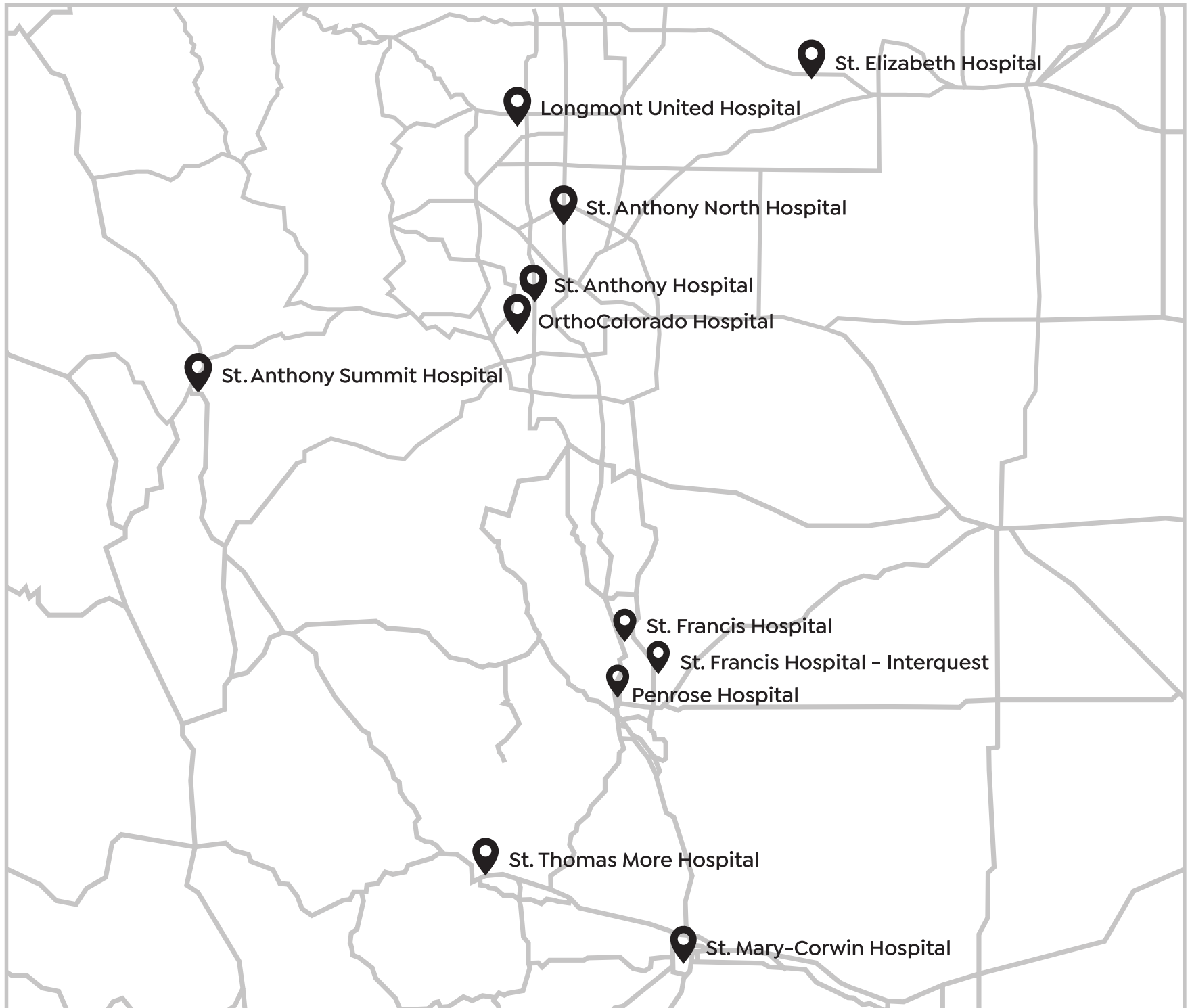


# Seguimos aquí para apoyarle.

Pronto conocerá a muchos de los hospitales de Centura Health en Denver y Colorado Springs por un nuevo nombre— CommonSpirit Health. Pero somos la misma gente, aquí para servir a nuestros vecinos y comunidades.

En nuestros 20 hospitales y 240 clínicas, usted seguirá encontrando los mismos cuidadores increíbles que brindan atención excepcional de emergencia y trauma, atención del cáncer, neurociencias, atención cardíaca y vascular, ortopedia, atención primaria y más.

Aprende sobre los servicios disponibles en su hospital o clínica local de CommonSpirit en [centura.org](http://centura.org).



Centura Health se transforma en **CommonSpirit** 

St. Anthony Hospital • St. Anthony North Hospital • St. Elizabeth Hospital • Longmont United Hospital  
OrthoColorado Hospital • St. Anthony Summit Hospital • St. Francis Hospital • St. Francis Hospital - Interquest  
Penrose Hospital • St. Mary-Corwin Hospital • St. Thomas More Hospital

Centura Health does not discriminate against any person on the basis of race, color, national origin, disability, age, sex, religion, creed, ancestry, sexual orientation, and marital status in admission, treatment, or participation in its programs, services and activities, or in employment. For further information about this policy contact Centura Health's Office of the General Counsel at 1-303-673-8166 (TTY: 711). Copyright © Centura Health, 2023. ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-970-668-2853 (TTY: 711). CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-970-668-2853 (TTY: 711).



# LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozcolorado.com

\*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well

La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call 303-936-8556

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

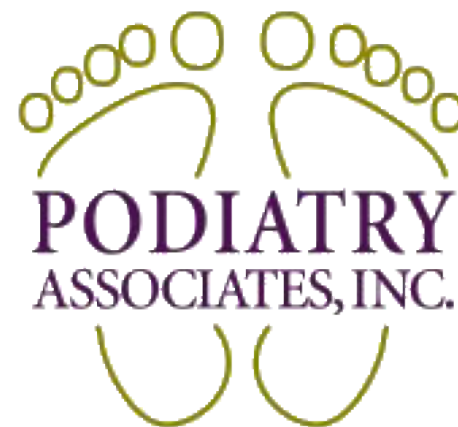
Obtenga ingresos adicionales como contratista independiente.

Buscamos personas para entregar periódicos a los negocios un día a la semana.

- Debe tener licencia de conducir válida y un vehículo confiable.
- Se requiere un record de manejo limpio/actual y prueba de seguro.
- Se prefiere experiencia previa en entregas, servicio al cliente o relacionados.

llame al 303-936-8556

## SEVICE DIRECTORY



- Pie diabetico
- Unás enterradas
- Callos (calluses)
- Pie plano
- Dolor en los pies
- Hongos
- Ojo de pescado (warts)
- Juanete (bunion)

**Somos especialistas en problemas de los pies**

Llamenos para su cita hoy mismo

**Nuestro número de teléfono: 303-805-5156**

**Nuestras ubicaciones:**

Aurora, Denver, Parker, Castle Pines

Acceptamos Medicare/Medicaid

Visitanos en:

[footdoctorscolorado.com](http://footdoctorscolorado.com)

## Dr. Lovato, fe, familia y cirugía

CONTINUA DE PÁGINA 2

hermano mayor, la influencia del resto de la familia y la fe católica que lo hicieron responsables de sus decisiones.

Lo suficiente maduro para saber que sus abuelos ya habían tenido su turno de criar hijos, Lovato y su hermano se fueron a vivir con su tío Dee. Con el ánimo de su nueva familia, Lovato se graduó de Menaul School – una escuela presbiteriana diseñada para preparar a niños de habla hispana para ir a la Universidad. La escuela cumplió con su misión con Lovato que se graduó como valedictorian de su clase y se ganó una beca para la Universidad de Nuevo México.

Reacio a ser cirujano después de saber de las largas horas de trabajo y sabiendo que quería tener una familia, Lovato sin embargo siguió su pasión a ese campo. Mientras era residente de la Universidad de Kentucky, se casó y tuvo una hija. Sin ser sorpresa, su hija, Erika, siguió a la esposa de Lovato, (una enfermera), y Lovato en la profesión médica.

Sin ser sorpresa, Lovato todavía mantiene la fe y la familia

## Los CU Buffs ocupan un lugar central en los deportes en Colorado

CONTINUA DE PÁGINA 8

Colorado State Rams (CSU, por sus siglas en inglés) para el Rocky Mountain Showdown, en un juego de rivalidad, casi tan antiguo como el propio estado.

En la semana previa al juego, el entrenador de los CSU Rams, Jay Norvell, hizo una declaración en ESPN que parecía estar dirigida únicamente al entrenador Prime. Norvell dijo: “No me importa si lo escuchan en Boulder. Les dije, me quité el sombrero y me quité las gafas de sol. Dije que cuando hablo con los mayores me quito el sombrero y las gafas. Eso es lo que me enseñó mi madre. (A los CU) no les agradaremos sin importar lo que digamos o hagamos”.

Esto se convirtió en combustible para el entrenador Prime, su personal y los jugadores de cara al partido del sábado por la noche en horario estelar, que atrajo la mayor audiencia en horario estelar de ESPN con 9,3 millones de espectadores y 11,1 millones de espectadores, convirtiéndose en el quinto partido de fútbol americano universitario más visto de la historia.

Sin embargo, los Rams estaban en desventaja por 23,5 puntos en el enfrentamiento del sábado; Nunca lo habrías adivinado ni a la mitad.

El primer cuarto fue uno de los más productivos en la historia del estado (tanto local como profesional), ya que ambos equipos lograron anotar 28 puntos combinados con dos pérdidas de balón decisivas por parte de ambos equipos. Los Rams anotaron en el segundo liderando a los Buffs de cara a la mitad.

En el tercero, los Buffs y los Rams se mantuvieron

firmes sin puntos adicionales, pero en el cuarto los Buffs perdieron 17-28 después de un gol de campo de CU y un touchdown de CSU. Colorado agregó un gol de campo de 41 yardas con 7.33 por jugarse. La defensa de CU se puso rígida y pudo hacer que el mariscal de campo de Colorado, Shedeur Sanders, volviera al campo para una última marcha por el campo.

Con amigos que ya están pensando en el retiro, Lovato se considera en la epitome de su Carrera mientras reconstruye su clientela básica en Denver. Su conocimiento de la comunidad latina y su habilidad para hablar español le dan una verdadera ventaja. “Nuestra práctica se dirige a hispano parlantes monolingües y me gusta cuando veo la feliz reacción de mis clientes cuando ven que yo puedo hablar español”, anota Lovato. Con respecto a la petición de sus servicios por otros médicos para sí mismos y sus familias, “es solo cuestión de tiempo y me sentiré orgulloso de hacerlo”, dice Lovato.

Con menos de un minuto por jugar en el tiempo reglamentario, S. Sanders conectó con Jimmy Horn Jr. para el touchdown y luego encontró al ala cerrada Michael Harrison en la parte trasera de la zona de anotación para la conversión de dos puntos para empatar el juego. CU y CSU llegaron a la prórroga empatados 28-28.

La primera anotación en tiempo extra vino de una conexión de touchdown de 3 yardas de S. Sanders a Michael Harrison nuevamente para tomar una ventaja de 35-28. CSU respondió con un pase de 8 yardas de Brayden Fowler-Nicolosi a Tory Horton (su mejor receptor del día).

El marcador final llegó en el segundo tiempo extra cuando S. Sanders conectó con Michael Harrison una vez más en un pase de 18 yardas, seguido de una conversión de 2 puntos. CSU no pudo responder y CU superó a CSU en el Rocky Mountain Showdown 2023 43-35.

Esta semana, los CU Buffs número 19 del ranking se enfrentarán a los Oregon Ducks número 10 el sábado 23 de septiembre.

En otros deportes, los Denver Broncos volvieron a perder en casa ante los Washington Commanders, cayendo a 0-2. Los Broncos se enfrentarán a los Miami Dolphins en Miami este domingo a las 11 am.

## Nuestro Gobierno Alcade de Denver

CONTINUA DE PÁGINA 4

una ciudad que esté a la altura de su mayor potencial”, dijo el alcalde Johnston en su carta al Concejo Municipal, a los empleados de la ciudad y a los residentes de Denver. “En mi primer presupuesto como alcalde, estamos posicionando a nuestra ciudad para responder rápida y decisivamente a nuestros desafíos más difíciles y aprovechar nuestras mayores oportunidades. Creo profundamente que los desafíos que enfrentamos como ciudad tienen solución y seremos nosotros quienes los resolveremos”.

## Ya está aquí una nueva variante de COVID, prepárate

CONTINUA DE PÁGINA 7

sitios establecidos para la vacunación tenían personal del ejército y de las fuerzas del orden locales cerca. Su presencia, dijo, “disuadió a mucha gente de vacunarse... comenzamos a aplicar (inyecciones) en lugares más pequeños”. Al final, al departamento le hubiera gustado llegar a más personas.

Cuando la vacuna para la nueva variante esté disponible, Solís dijo que un elemento del plan para vacunar a las personas es crear sitios en “lugares más pequeños”, incluso ir a donde la gente trabaja y “dárselas a los empleados”.



# President Biden delivers on health care promises

CONTINUED FROM PAGE 1

“Diabetes is an epidemic in the United States,” said Erin Seedorf, Assistant Chair in the Whole Health Division at Metropolitan State University-Denver. Seedorf says that the disease afflicts more than 311,000 Coloradans, many of whom are challenged to afford the President’s pre-cap insulin price. Over the last decade, insulin prices have tripled with some patients having to pay up to \$600 for a month’s supply.

While the President has moved on a number of health-care fronts, including addressing the country’s cancer challenge, diabetes may be as big or bigger a medical issue.

Seedorf calls the disease that prohibits the pancreas from producing little or no insulin and causing a buildup of glucose or sugars in the blood an epidemic and a financial nightmare for millions. “People with diabetes have medical expenses approximately 2-3 times higher than those who do not have diabetes,” she said. Some people, many elderly and on fixed incomes, pay up to \$600 for a month’s supply of insulin. In addition to paying for the drug, there can be additional medical expenses—up to a \$1 billion—on indirect costs. Diabetes also is known to be a significant factor in a number of health issues, including stroke, heart disease, amputation, blindness and death.

Colorado Senator and former Governor John Hickenlooper took to the Senate floor to applaud the President’s move to lower drug prices. “For years,” he said,

## El presidente Biden cumple sus promesas de atención médica

CONTINUA DE PÁGINA 1

“La diabetes es una epidemia en los Estados Unidos”, dijo Erin Seedorf, presidenta adjunta de la División de Salud Integral de la Universidad Estatal Metropolitana de Denver. Seedorf dice que la enfermedad afecta a más de 311 mil habitantes de Colorado, muchos de los cuales tienen el desafío de pagar el precio de insulina previo al límite máximo fijado por el presidente. Durante la última década, los precios de la insulina se han triplicado y algunos pacientes tienen que pagar hasta 600 dólares por un suministro mensual.

Si bien el presidente ha avanzado en varios frentes de la atención sanitaria, incluido el tratamiento del desafío del cáncer en el país, la diabetes puede ser un problema médico igual o mayor.

Seedorf llama epidemia y pesadilla financiera a la enfermedad que impide al páncreas producir poca o ninguna insulina y provoca una acumulación de glucosa o azúcar en la sangre. “Las personas con diabetes tienen gastos médicos aproximadamente 2 o 3 veces más altos que aquellos que no tienen diabetes”, dijo. Algunas personas, muchas de ellas de edad avanzada y con ingresos fijos, pagan hasta 600 dólares por un suministro de insulina para un mes. Además de pagar el medicamento, puede haber gastos médicos adicionales (hasta mil millones de dólares) en costos indirectos. También se sabe que la diabetes es un factor importante en una serie de problemas de salud, incluidos accidentes cerebrovasculares, enfermedades cardíacas, amputaciones, ceguera y muerte.

El senador de Colorado y exgobernador John Hickenlooper acudió al pleno del Senado para aplaudir la decisión del presidente de reducir los precios de los medicamentos. “Durante años”, dijo, “todos hemos pagado mucho

“we’ve all been paying much more than those in other countries for the same drugs. But now, Medicare is taking the first step towards ending that stranglehold on life-saving drugs.” Hickenlooper excoriated the pharmaceutical industry for ‘ripping off’ Americans dependent on drugs to stay alive.

Late last month, President Biden also announced a list of ten drugs that will now be subject to negotiations with Medicare. The list includes insulin. Other drugs that the President targeted include those people take for stroke, heart disease, blood clots, cancer and more. While the list reflects the President’s promise to help Americans who routinely skip taking their drugs or ration them in order to stretch their supply, it is also a part of the Democrats’ campaign effort for 2024.

For years, Americans have journeyed to Canada to buy their prescription drugs where prices are dramatically lower than in the U.S. The major reason for this is that Canadian government collaborates directly with pharmaceutical companies to negotiate prices. If a drug is considered too expensive for consumers, it is kept off the market.

Interestingly, in Canada the cost for insulin is set at \$35 but the cost of syringes, the mechanism for administering the medicine, is not covered.

Canada also limits direct-to-consumer advertising of prescription drugs which also limits the cost of each drug. In Canada, taxes make up any loss in revenue that drug

companies might experience. But a poll asking Canadians if they would prefer paying higher taxes than higher drug prices showed nearly a 90 percent approval for higher taxes.

Last week, the President also announced \$240 million for a number of projects as part of his “Cancer Moonshot,” initiative. The initiative, it is hoped, will cut cancer death rates by half over the next 25 years.

While cancer rates have fallen in the U.S. by an astonishing 33 percent since 1991, it remains the second leading cause of death in the United States, trailing only heart disease.

The Centers for Disease Control attributes the decline in cancer rates to the huge reduction in smoking along with early detection and significant advances in treatment.

While the price of insulin along with the President’s list of drugs that will be price-negotiated is welcomed news by millions, it may be a pipedream to ever see a drop in a family of drugs designed to treat a handful of rare medical conditions.

One drug, Zolgensma, used in the treatment of spinal muscular atrophy, a childhood condition that causes muscular erosion and contributes to lung infections and muscle weakness costs \$2.1 for a course of treatment. It is the most expensive prescription drug in the United States. Zokinvy is the second most costly at \$1,073,000. Zokinvy is used in the treatment of progeria, a condition that causes premature aging. The cost for Zokinvy is for a one-year treatment.

más que los de otros países por los mismos medicamentos. Pero ahora, Medicare está dando el primer paso para poner fin a ese dominio absoluto sobre los medicamentos que salvan vidas”. Hickenlooper criticó duramente a la industria farmacéutica por “estafar” a los estadounidenses que dependen de los medicamentos para sobrevivir.

A fines del mes pasado, el presidente Biden también anunció una lista de diez medicamentos que ahora estarán sujetos a negociaciones con Medicare. La lista incluye insulina. Otros medicamentos a los que se dirigió el presidente incluyen los que toman las personas para sufrir accidentes cerebrovasculares, enfermedades cardíacas, coágulos sanguíneos, cáncer y más. Si bien la lista refleja la promesa del presidente de ayudar a los estadounidenses que habitualmente dejan de tomar sus medicamentos o los racionan para ampliar su suministro, también es parte del esfuerzo de campaña de los demócratas para el 2024.

Durante años, los estadounidenses han viajado a Canadá para comprar sus medicamentos recetados, donde los precios son dramáticamente más bajos que en los EE.UU. La razón principal de esto es que el gobierno canadiense colabora directamente con las compañías farmacéuticas para negociar los precios. Si un medicamento se considera demasiado caro para los consumidores, se mantiene fuera del mercado.

Curiosamente, en Canadá el coste de la insulina está fijado en 35 dólares, pero el costo de las jeringas, el mecanismo para administrar el medicamento, no está cubierto.

Canadá también limita la publicidad directa al consumidor de medicamentos recetados, lo que también limita el costo de cada medicamento. En Canadá, los impuestos compensan cualquier pérdida de ingresos que puedan experi-

mentar las compañías farmacéuticas. Pero una encuesta que preguntó a los canadienses si preferirían pagar impuestos más altos que precios más altos de los medicamentos mostró que casi el 90 por ciento aprobaba impuestos más altos.

La semana pasada, el presidente también anunció 240 millones de dólares para una serie de proyectos como parte de su iniciativa “Cancer Moonshot”. Se espera que la iniciativa reduzca las tasas de mortalidad por cáncer a la mitad en los próximos 25 años.

Si bien las tasas de cáncer han disminuido en los EE.UU. en un sorprendente 33 por ciento desde 1991, sigue siendo la segunda causa de muerte en los Estados Unidos, después de las enfermedades cardíacas.

Los Centros para el Control de Enfermedades atribuyen la disminución de las tasas de cáncer a la enorme reducción del tabaquismo junto con la detección temprana y avances significativos en el tratamiento.

Si bien el precio de la insulina, junto con la lista del Presidente de medicamentos cuyo precio se negociará, es una noticia bien recibida por millones de personas, puede ser una quimera ver alguna vez una caída en una familia de medicamentos diseñados para tratar un puñado de condiciones médicas raras.

Un medicamento, Zolgensma, utilizado en el tratamiento de la atrofia muscular espinal, una afección infantil que causa erosión muscular y contribuye a infecciones pulmonares y debilidad muscular, cuesta 2,1 dólares por tratamiento. Es el medicamento recetado más caro de los Estados Unidos. Zokinvy es el segundo más costoso con 1.073 mil dólares. Zokinvy se utiliza en el tratamiento de la progeria, una afección que provoca el envejecimiento prematuro. El costo de Zokinvy es por un tratamiento de un año.

**We’ve launched our NEW website! Go check us out!**





# Nuestros médicos no solo le escuchan, también le ayudan.

A medida que cumplimos años, nuestras necesidades de atención médica cambian, en ocasiones más de una vez. Por eso Humana tiene en su red proveedores como Vera Whole Health que se especializan en atención geriátrica. Lo conectamos con médicos que dedican tiempo a conocer su historia, y ofrecemos atención que evoluciona junto a usted y un equipo especializado que da prioridad a su salud integral.



Atención primaria especializada para personas mayores de 65 años



Ubicaciones convenientes, incluida una muy cerca de su hogar



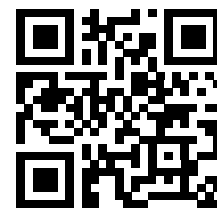
Énfasis en tratar a cada paciente con respeto y compasión

## Find a Vera Whole Health location near you

**Denver/Thornton**  
9754 Washington St.  
Thornton, CO 80229

**Colorado Springs**  
5020 N. Nevada Ave., Ste. 130  
Colorado Springs, CO 80918

Visit [HealthThatCares.com/Vera](https://HealthThatCares.com/Vera) or scan the QR code



**Humana**

**vera**  
WHOLE HEALTH

Hay otros proveedores disponibles en nuestra red. El proveedor también puede contratar otros patrocinadores de planes. ¡Importante! En Humana, nos importa que usted reciba un trato justo. Humana Inc. y sus subsidiarias cumplen con las leyes federales vigentes de derecho civil y no discriminan por motivos de raza, color de la piel, nacionalidad de origen, edad, discapacidad, sexo, orientación sexual, género, identidad de género, ascendencia, estado civil o religión. 繁體中文 (Chinese): 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-360-4575 (TTY: 711)。

Y0040\_GHHLZH6EN\_C